

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Leserreise

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Leserreise

# SIMA

23.–27. Februar 2003

Die «Schweizer Landtechnik» bietet erneut eine Leserreise zum Internationalen Landmaschinensalon SIMA im Paris an. Vor zwei Jahren hat es sich bestätigt: Die Verbindung der Leserreise zum Internationalen Landmaschinensalon in Paris Nord-Villepinte mit dem Fachbesuch eines für die Region typischen französischen Mischbetriebes mit 237 ha (davon 180 ha Ackerbau) und 40 Montbéliard-Milchkühen in neuem Freilaufstall in der bedeutenden Landwirtschaftszone von Dijon ergibt ein abgerundetes Programm.

Ueli Zweifel

Auf einer kurzen Reise kumulieren sich die vielen Eindrücke von Spitzenleistungen landtechnischer Entwicklungen auf der Landmaschinenausstellung mit denen von Spitzenleistungen auf einem typischen Grossbetrieb (in einer französischen Form von Betriebsgemeinschaft).

### Programm

#### Sonntag 23. Februar 2003

##### Hinreise

Fahrt mit TGV-Expresszug Zürich HB ab 7.13 Uhr, Aarau ab 7.38 Uhr, Olten ab 7.49 Uhr, Bern ab 8.32 Uhr, Neuenburg ab 9.16 Uhr Richtung Frankreich.

11.41 Uhr: Ankunft in Dijon, kurze Fahrt aufs Land zum Mittagessen und zum Besuch des Landwirtschaftsbetriebes.

Gegen Abend Weiterfahrt per Bahn nach Paris, Hotelbezug und gemeinsames Nachtessen

Das Hotel liegt in der Nähe der Place Pigalle und des Künstlerquartiers von Montmartre. Abend zur freien Verfügung.

#### Montag, 24. Februar

##### Ganztägiger SIMA-Besuch

Gemeinsame Hinfahrt mit «Métro» und RER (S-Bahn). Individuelle Rückfahrt mit «Métro» und RER. Fakultatives Nachtessen (ca. CHF 35.–), Abend zur freien Verfügung

#### Dienstag, 25. Februar

##### Wahlmöglichkeiten, die nicht im Pauschalarrangement inbegriffen sind:

Nochmaliger Besuch SIMA oder Besuch SIA (Salon Internationale de l'agriculture, «Métro» Porte de Versailles) oder Teilnahme an einer regulären Stadtrundfahrt.

Rückfahrt mit TGV-Expresszug, Abfahrt um 16.44 Uhr in Richtung Zürich und Lausanne.

Ankunft in Neuenburg 20.49 Uhr, in Bern 21.24 Uhr, in Olten 22.07 Uhr, in Aarau 22.17 Uhr, in Zürich HB 22.42 Uhr

##### Verlängerung des Aufenthalts in Paris

Preise und Details auf Anfrage: AGRAR REISEN, Tel. 031 308 93 43







## Leistungen, Bedingungen

- Bahnfahrt 2. Klasse inkl. Platzreservierung und TGV-Zuschlägen ab den genannten TGV-Einsteigeorten bis Dijon und Paris und zurück.
- Mittagessen und Fachexkursion mit Car am Sonntag
- Transfer Bahnhof–Hotel in Paris am Sonntag
- Nachtessen in Paris am Sonntag
- Eintritt SIMA am Montag inkl. «Métro»- und RER-Tickets
- «Schweizer Landtechnik»-Reisebegleitung

### Pauschalpreis pro Person ab...

... Zürich/Aarau	CHF 650.–
... Olten	CHF 630.–
... Bern/Neuenburg	CHF 610.–
... Lausanne/Vallorbe	CHF 600.–

## Nicht inbegriffen

Weitere Mahlzeiten, Getränke, Anreise zu den TGV-Einsteigeorten, Abreisetransfer in Paris am Dienstag, fakultative Leistungen, Einzelzimmerzuschlag CHF 50.– pro Nacht, Auftragspauschale pro Rechnungs- und Versandadresse CHF 30.–, Reiseversicherungen.

## Wichtige Hinweise

Für diese Reise benötigen Schweizer Bürger einen gültigen oder nicht mehr als 5 Jahre abgelaufenen Pass oder eine gültige Identitätskarte.

Die Teilnehmerzahl für diese Reise ist beschränkt, eine möglichst frühzeitige Anmeldung daher empfehlenswert. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Nach dem **Anmeldeschluss vom 15. Januar** nur noch auf telefonische Anfrage.

Die minimale Teilnehmerzahl beträgt für die Gesamtgruppe 35 Personen, für die einzelnen Bahnfahrtstrecken 10 Personen. Bei geringeren Teilnehmerzahlen kann ein Zuschlag erhoben werden.

Bei Abmeldungen nach dem Versand der Rechnung/Bestätigung (erfolgt nach dem Anmeldeschluss zusammen mit einem Reisemerkblatt und weiteren Informationen) wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 60.– pro Person (maximal CHF 120.–) erhoben.

Bei Abmeldungen nach dem 20. Januar können zusätzlich zur Bearbeitungsgebühr Annullationskosten bis zum vollen Reisepreis

entstehen. Der Abschluss einer Annullationskostenversicherung (vorteilhafte Prämie CHF 15.– pro Person) ist daher obligatorisch (ausser Sie besitzen eine gleichwertige Versicherung – bitte auf Anmeldeformular vermerken). Damit sind Sie gegen das Annullationskosten-Risiko (z. B. wegen Unfall oder Krankheit) versichert.

Im Übrigen gelten die allgemeinen Reisebedingungen der AGRAR REISEN (Mitglied des Garantiefonds), welche den Richtlinien des Schweizerischen Reisebüroverbandes entsprechen.

Fahrplan-, Programm- und Preisänderungen bleiben vorbehalten!

## Organisation und Durchführung der Reise

AGRAR REISEN BERN, Erlachstr. 5, 3001 Bern, Tel. 031 308 93 43

### Schweizer Landtechnik / Technique Agricole Leserreise SIMA 23.–25. Februar 2003

Talon einsenden oder faxen an «Schweizer Landtechnik», Postfach, 5223 Riniken  
Fax 056 441 67 31

**Anmeldeschluss 15. Januar 2003**

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ Jahrgang \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ Jahrgang \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort \_\_\_\_\_

Tel. P \_\_\_\_\_ Tel. G: \_\_\_\_\_

Reiseversicherung vorhanden? ☐ Ja ☐ Nein

### Hotel

☐ Doppelzimmer ☐ Einzelzimmer ☐ Ich bin bereit ein Doppelzimmer zu teilen

### Bahnreise (2. Klasse)

☐ ab Zürich ☐ ab Aarau ☐ ab Olten ☐ ab Bern ☐ ab Neuenburg  
☐ Nichtraucher ☐ Raucher ☐ Halbtax  
☐ Ich melde \_\_\_\_ Person(en) an für das fakultative Nachtessen vom Montagabend.

### Wahlmöglichkeiten am Dienstag

☐ Besuch SIMA ☐ Besuch SIA ☐ Stadtrundfahrt ☐ Reiseverlängerung bis:

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



## Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge

### Immatrikulationen

Januar bis Oktober 2002

Vergleichszahlen Januar bis September 2002

(Quelle: Bundesamt für Statistik, Bearbeitung: Moltec, Kriechenwil AG)

#### Traktoren

	Jan. bis Sept. 2002	Jan. bis Okt. 2002
New Holland	340	358
John Deere	335	358
Fendt	185	197
Hürlimann	173	184
Deutz-Fahr	161	171
Steyr	131	143
Renault	118	124
Massey Fergusson	116	121
Same	113	121
Case IH	94	99
A. Carraro	86	90
Landini	74	88
Verschiedene	330	248
<b>Total</b>	<b>2256</b>	<b>2404</b>

#### Transporter, Zweiachsmäher, Erntemaschinen

	Jan. bis Sept. 2002	Jan. bis Okt. 2002
Reform	330	337
Aebi	285	293
Rasant	41	45
Schiltrac	32	33
Lindner	27	29
<b>Erntemaschinen</b>	<b>22</b>	<b>22</b>
Verschiedene	14	14
<b>Total</b>	<b>751</b>	<b>773</b>

## Schweizer Landtechnik

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

#### Redaktion

Ueli Zweifel

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

#### Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

#### Inserate

Büchler Grafino AG  
AGRAR-FACHMEDIEN  
Dammweg 9, Postfach  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 330 30 18  
Telefax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserat@agripub.ch](mailto:inserat@agripub.ch)

#### Anzeigenleitung

Markus Jordi

#### Anzeigenverkauf

Erich Brügger  
Telefon 034 495 58 68  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach  
Telefon 031 330 31 96  
E-Mail: [daniel.sempach@schweizerbauer.ch](mailto:daniel.sempach@schweizerbauer.ch)

#### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2002

Kombinationsrabatt: 25%  
bei gleichzeitigem Erscheinen  
in «Technique Agricole»

#### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

#### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 65.–  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 85.–, € 55.–

#### Nr. 01 erscheint

am 16. Januar 2003

#### Anzeigenschluss:

23. Dezember 2002

## Berufsbekleidung Bestellformular

<b>Kinder-Kombi</b> blau-rot kombiniert	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.–		43.–		48.–			
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kinder-Latzhose</b> blau-rot kombiniert	Alter	2	3	4	6	8	10		
	Grösse	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.–		43.–		48.–			
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kombi, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>Latzhose, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>T-Shirt, grau meliert</b>	Grösse	S		M		L		XL	
CHF 18.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>SVLT-Armbanduhr</b>									
CHF 55.–	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name

Adresse

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)